

doi:10.16104/j.issn.1673-1883.2021.03.002

彝语常用金属词探究——以金、银、铜、铁为例

熊 姣

(西南民族大学中国语言文学学院,四川 成都 610000)

摘要:彝语有“金”“银”“铜”“铁”四个金属常用词,这些词可以指金属元素,又可以指价值;还可以和一些语素或词搭配指颜色。采用共时和历时相结合的方法,通过对比彝语六大方言区四个常用金属词语音和语义的异同,并和藏缅语族其他亲属语言进行比较,尝试对彝语这些常用金属词进行探究并对其词源进行探讨,同时将这些金属词与之对应的颜色词进行比较,一方面揭示彝语方言内部一些语音的历史演变规律,为亲属语言的比较研究提供一些借鉴意义;另一方面也展现出彝族在金属理解上具有特色的民族文化和独特的思维模式。

关键词:彝语;金属词;颜色词

中图分类号:I217 **文献标志码:**A **文章编号:**1673-1883(2021)03-0005-03

Commonly Used Metal Words in Yi Language: Taking Gold, Silver, Copper and Iron as Examples

XIONG Jiao

(School of Chinese Languages and Literature, Southwest Minzu University, Chengdu, Sichuan 610041, China)

Abstract: There are four common metal words in Yi language: "gold", "silver", "copper" and "iron". These words can refer to metal elements, values and precious metals. It can also be used in collocation with some morphemes or words to refer to colors. This paper adopts the method of synchronic linguistics and diachronic linguistics to compare the similarities and differences in phonetics and semantics between the four metal words commonly used in the six major Yi dialect areas. It also compares these four words with other relative languages of the Tibeto-Burman language group to explore their etymons. Comparisons with corresponding words of colors are also conducted to reveal some laws of phonetic revolution in Yi dialects to offer certain reference for the comparative study of kinship language. On the other hand, Yi people's understanding of metals is analyzed to show their characteristic ethnic culture and unique thinking modes.

Keywords: Yi language; metal words; color words

彝语属汉藏语系藏缅语族彝语支,有北部、东部、南部、东南部、西部、中部六大方言。五金指金、银、铜、铁、锡五种金属,其中以金、银、铜、铁最为常用,根据各金属在外观上的不同,加上对应的颜色词以进行区别:黄金、白银、赤铜、黑铁。通过对这些金属词进行探究并探讨其词源,同时将其与颜色词进行比较。

一、彝语常用金属词——“金”

(一) 彝语方言与藏缅语族语言中的“金”

“金”这个金属词在彝语六大方言中有不同的语音形式:北部方言(喜德) ɣ^{33} 、西部方言(巍山) ɣ^{55} 、中部方言(南华) ɣ^{33} 、东部方言(武定) ɣ^{33} 、东

南部方言(撒尼) ɣ^{44} 、南部方言(墨江) $\text{se}^{55[1-2]}$ 。除南部方言“金”的辅音声母为舌尖前清擦音 s ,其他五大方言都为舌尖后清擦音 ɣ 。通过比较藏缅语族内“金”的语音形式,发现舌尖前清擦音 s 和舌尖后清擦音 ɣ 在藏语支、羌语支语言中都能找到源头, s 如:藏语(书面语) gser 、藏语(拉萨) se^{55} 、藏语(夏河) hser 、藏语(阿力克) xser 、墨脱门巴 ser 、嘉戎语 khsər 、道孚语 xser ; ɣ 如:羌语 ɣ^{55} 、扎坝语 ɣ^{55} 。但在彝语中“金”的语音形式只能有一个更古老的形式,通过比较彝语六大方言区“金”的读音,发现辅音是舌尖后清擦音 ɣ 占大多数,所以我们认为彝语中“金”辅音声母 ɣ 为较早形式, s 则是后来演变来的,而声母 ɣ 的源头很可能是由于羌语支语言(羌

收稿日期:2021-05-23

作者简介:熊姣(1996—),女,四川达州人,硕士研究生,研究方向:中国少数民族语言文学。

语 ɣu 、扎坝语 $\text{ɣ}\Lambda^{55}$ 复辅音声母脱落后置辅音得来的,所以构拟: * $\text{ɣ}\text{r}-> * \text{ɣ}$ 、* $\text{ɣ}\text{r}-> * \text{ɣ}$ 。在整个藏缅语族语言内“金”和“黄”也属于同源词,参考前人研究,可构拟为 * k-ser ,与“黄金”为同根词^[2]。

(二) 彝语金属词“金”和颜色词“黄”

彝语的金属词“金”和颜色词“黄”在语音和语义方面都有着密切的联系。

语音方面:彝语各方言中,“金”和“黄”的读音几乎一样,只是在北部方言(喜德)中“黄”在“金”的语音形式前面多了一个前缀 a ,变成了双音节 α^{33} $\text{ɣ}\text{r}^{33}$ 在东南方言(撒尼)中也变成了双音节 $\text{ɣ}\text{r}^{44}$ $\text{l}\text{æ}^{33}$ 。这些词双音节化也是语音音变的趋势,方便口头交流,也符合人们的听觉感受,其中 α 在构词上可以构成名词和形容词,构形上可以表示多类的语法形式。这也给我们确定“黄”和“金”谁更早确定提供了依据,“黄”出现了双音节化也在一定意义上说明先有了“金”这种实物,颜色词“黄”是在其后产生的。戴庆厦也在《彝语支颜色词试析》一文中指出先有具体的实物名称而后才有抽象名称,这是符合思维规律和词汇发展规律的^[3]。

综上,彝语“金”和“黄”同词,“金”先产生,“黄”后产生。且根据上面的分析可以构拟出: * $\text{ɣ}\text{r}-$ 或 * $\text{ɣ}\text{r}-> * \text{ɣ}\text{r}-> * \text{s}-$ 。

语义方面:“金”主要指金子,本身属于一种金属,颜色呈赤黄,所以也称黄金。金可以表示金钱货币,也可表示金属元素和颜色。在颜色方面,金其实也是黄色,或者说是黄色的一种。金子外观带有金光,所以金所具有的本质属性就决定了它和黄色就息息相关。在古代,欧洲的炼丹家们用太阳来表示金,因为金子像太阳一样,闪耀着金色的光辉。在我国古代,则用黄金、白银、赤铜、青铅、黑铁这样的名字,鲜明地区别各种金属在外观上的不同^[4]。金颜色呈现色黄,所以金也就被用来隐喻为黄色,如:金榜、金瓜、金黄、金星等。在彝语中存在相似现象,如金箔 $\text{ɣ}\text{r}^{44}$ $\text{t}\text{ɕo}^{33}$,黄金 α^{33} $\text{ɣ}\text{r}^{33}$,金条 $\text{ɣ}\text{r}^{33}$ da^{33} 等等,这些以金作定语修饰的词都有颜色呈黄色的共性。彝族作为一个以农业为主的民族,由于地理地势原因,他们的粮食作物以土豆、玉米和水稻为主,所以丰收之时大地都是满满的金黄色,是他们向往和开心的事,金和黄也就象征着丰收之意。另外,由于金本身的特性,在彝族人们心中还有珍视、华贵、漂亮之意。

二、彝语常用金属词——“银”

(一) 彝语方言与藏缅语族语言中的“银”

“银”这个金属词在彝语六大方言中有不同的

语音形式:北部方言(喜德) $\text{t}\text{ɕhu}^{33}$ 、西部方言(巍山) fu^{55} 、中部方言(南华) Phyo^{33} 、东部方言(武定) $\text{t}\text{h}\text{v}^{33}$ 、东南部方言(撒尼) tz^{33} 、南部方言(墨江) thu^{55} 。通过比较,“银”在彝语各方言中的读音差异较大,其中辅音声母的区别大,分化较为明显。历史比较语言学中,如果语义相同或相近,语音上有完整且系统的对应关系(表 1)。

表 1 彝语方言内部辅音声母对应表

词	彝语方例					
	喜德	巍山	南华	武定	撒尼	墨江
银	$\text{t}\text{ɕhu}^{33}/\text{thu}^{33}$	fu^{55}	Phyo^{33}	$\text{t}\text{h}\text{v}^{33}$	tz^{33}	thu^{55}
白	$\text{a}^{33}\text{t}\text{ɕhu}^{33}$	fu^{55}	Phyo^{33}	$\text{t}\text{h}\text{v}^{33}$	tz^{33}	thu^{55}
拆	$\text{t}\text{ɕho}^{33}$	thi^{33}	the^{33}	the^{33}	the^{44}	the^{33}
蛋	$\text{t}\text{ɕhi}^{21}$	fu^{33}	xu^{33}	tu^2	$\text{t}\text{ɔ}^{33}\text{m}\text{ɔ}^{33}$	fu^{21}

由表 1,彝语北部方言和其他方言的辅音声母存在塞擦音、舌尖音以及舌边音的对应。其中,以喜德为中心的凉山彝语北部方言舌面塞擦音对音其他方言的擦音。另外,在彝语支语言和藏语中也存在类似的对应^[7]。

通过与藏缅语族语言“银”的读音进行比较,彝语各方言“银”的辅音声母的分化路径或不相同。藏语(书面语)“银”为 $\text{d}\text{ɣ}\text{ul}$,且藏语支羌语支缅语支一些语言“银”的辅音声母都属于一个前置辅音+舌面后鼻浊音 ŋ +后置辅音复辅音形式,但这一演变轨迹只留存于彝语支其他一少部分语言中,如纳西语 $\text{ŋ}\text{v}^{21}$ 、纳木兹 $\text{ŋ}\text{u}^{55}$ 。彝语支内部有一条演变轨迹,复辅音声母 $\text{ph}+\text{C}$,如彝语(南华) phyo^{33} 、哈尼语(绿春) phju^{55} 、基诺语 phru^{42} ;慢慢复辅音脱落,变为单辅音,如傈僳语 phu^{33} 、拉祜语 phu^{33} 。所以进行构拟: * $\text{ph}/\text{phj}/\text{phr}-> * \text{ph}->\text{ph}-$ 。

藏缅语的羌、彝、载瓦、景颇诸语同源,可构拟为 * $\text{phru}?$;藏语 ka^{55} 和门巴语等藏语支其他语言同源(构拟为 * kar),可能与“星星” * s-kar 同根^[7]。

(二) 彝语金属词“银”和颜色词“白”

通过表 1 中我们能看出,在彝语中,银和白的读音几乎一模一样,属于同形同音异义词,且这种现象也是一种较为普遍的现象,在各种语言中都存在。彝语金属词“银”和颜色词“白”的读音,除了五个方言区一模一样的单音节读音外,彝语北部方言的颜色词“白”的读音是带有前缀 a 的双音节形式,说明彝语各方言内语音双音节化的进化程度不同,北部方言双音节进程速度快,其他方言区较慢。

在相同的读音中“银子”是本义,而“白色”应该是引申义。银本身也是一种金属,颜色为白色,所

以也叫白银。银子除了有钱财的意思外,彝族人民还赋予其纯洁高尚之意,和白色所象征的美丽、纯洁、勤劳之意不谋而合。银和白在彝语为同一个词,被赋予洁净、纯洁之意^[6]。日常生活中银饰被彝族人们长期佩戴,认为有美观、祈福、保健的作用;在宗教生活中,毕摩主持的祭祀仪式中很多是白色的,这与彝族人们崇尚白色的观念有关;银装在祖灵筒里就有为祖先接骨之意,这些都是彝族特有的民族文化。另外,在彝语中“白”代表正确、好、不严重。如 *ga*³³ 是路的意思,加上 *tchu*³³ “白”指正路, *phu*³³ 是疟疾之义,加上 *tchu*³³ “白”指轻疟疾。

三、彝语常用金属词——“铜”

(一) 彝语方言与藏缅语族语言中的“铜”

基本金属词“铜”在彝语各方言的语音形式为:北部方言(喜德) *dzɿ*³³、西部方言(巍山) *gu*²¹、中部方言(南华) *dzi*²¹、东部方言(武定) *dzi*³³、东南部方言(撒尼) *dzz*⁴¹、南部方言(墨江) *dzi*³³。

通过比较彝语六大方言“铜”的语音形式,我们发现其中大部分的辅音声母为舌面前不送气浊塞擦音 *dz*,也有相同发音方法发音部位前后差异的辅音 *dz*,这条线在现代彝语中保存的较为完整,在羌语支和景颇语支中能够找到其源头,如羌语“铜” *dzɿɕɿ*,阿依怒语“铜” *dzɿ*³¹/*dzɿ*³¹,且很明显可以看出演变差异微乎其微。另外一条发展轨迹由彝语西部方言(巍山) *gu*²¹ 进行探索,这条轨迹主要出现在缅语支和彝语支内,如怒苏怒语“铜” *gu*⁵⁵、哈尼语(绿春)“铜” *gu*³¹,除此之外,还有同发音部位的辅音声母也主要留存于缅语支和彝语支语言内,如缅语(书面语) *kre*³、载瓦语 *kji*²¹、波拉语 *kji*³¹、勒期语 *kjei*³³、哈尼语(墨江) *ku*³¹、拉祜语 *ku*⁵³、基诺语 *ki*⁴⁴ 等,且这一轨迹的源头也许就是缅语(书面语)。比较藏语“刀” *gri*,克钦语“黄铜、铜、锡” *megri*,缅语“铜” *kre*,发现藏语“刀”和“铜”其实属于同族词,这一词族最早的含义是“铜”,铜制成刀之后,兼指铜刀^[8]。

(二) 彝语金属词“铜”和颜色词“赤”

《辞源》(1983)记载:铜,古谓之赤金。赤作为颜色词,指比朱红稍浅的颜色,也泛指红色,火的颜色。所以铜是一种颜色呈赤红的金属,也叫赤铜或者红铜。彝族是尚火的民族,火贯穿着彝族人民的一生,在彝族人民生活中无处不在。从古到今,从丰富多彩的关于火的神话到盛况依旧的火把节,火给彝族人民带来的是希望、是寄托、是幸福。赤是一种红色,在彝族生活中,红色象征着一种热情开放的性格;在彝族宗教典籍中,红色象征着辟邪,

“鸡吃红米不拦路”指红色辟邪、解除阻碍的作用。而说到“铜”,由于铜本身坚固的属性,所以也常被用来象征坚固稳定之意,彝族人认为铜有着神权、神力的作用。他们对铜也有着特别的情感,神圣敬仰之意,特别是体现在宗教生活中,认为铜有驱邪、除污、避雷等功能,常常将铜运用于仪式咒语和仪式法器中^[9]。所以比较了彝语铜和赤(红)的语音和语义关系,语音关系上并没有太大联系,反而“铜”和“刀”关联较大,铜和赤的联系重点体现在语义关系上,铜和赤(红)在彝族有着特殊的作用,都有防御抵抗之意。

四、彝语常用金属词——“铁”

(一) 彝语方言与藏缅语言中的“铁”

金属词“铁”在彝语各大方言中有不同的语音形式:北部方言(喜德) *su*³³ (*du*³³)、西部方言(巍山) *cy*⁵⁵、中部方言(南华) *xu*³³、东部方言(武定) *ce*¹¹、东南部方言(撒尼) *xu*³³、南部方言(墨江) *ce*²¹。

“铁”在彝语六大方言中辅音声母的发音方法一样,都属于清擦音,只是发音前后有不同。其中,比例最多的是舌面前清擦音 *ç*,在藏缅语族语言中比较不难发现藏语(书面语) *itçags* 就是其源头,且也广泛分布在其他藏缅语族语言中,如藏语(拉萨) *tça*⁵²、藏语(巴塘) *tça*²⁵³、普米语(九龙) *ç*^{ẽ5555}、却域语 *ço*⁵⁵、扎坝语 *çi*⁵⁵、独龙语 *çam*⁵³ 等,构拟得出: **itç*-> **tç*-> *ç*-。彝语北部方言(喜德) *su*³³ (*du*³³) 出现的辅音声母 *ç* 也许是另一条轨迹,在羌语支和缅语支语言中找到线索,如羌语 *su*: *ɿ mu*、普米语(兰坪) *ç*^{ẽ55}、阿昌语 *şam*⁵⁵ 等等。彝语中部方言(南华)和东南部方言(撒尼) *xu*³³ 的读音一模一样,能看出两者关系近。

(二) 彝语金属词“铁”和工具词“刀”

铁是一种黑色金属,一般称黑铁。但比较彝语“铁”和“黑”的读音,并无联系,反而比较藏缅语族语言的“铁”和“刀”能发现其中的联系。

铁:藏(夏河) *htçax* 藏(阿力克) *rtçak* 独龙 *çam*⁵³ 载瓦 *fam*^{51 to}²⁵⁵ 浪速 *fẽ*^{31 to}²⁵⁵ 波拉 *ta*²⁵⁵ / *fẽ*^{55 ta}²⁵⁵

刀:藏(夏河) *tçə* 藏(阿力克) *tçə/ççə* 独龙 *çam*⁵³ 载瓦 *fam*⁵¹ 浪速 *fẽ*³¹ 波拉 *fẽ*⁵⁵^[1]

以上罗列的关于部分藏缅语族语言内铁和刀的读音,发现它们有同源关系,读音一模一样的有独龙语,而载瓦语、浪速语、波拉语“铜”的读音是在

宣传平台,充分发挥官方微信公众号、微博、抖音号、论坛、贴吧等网络平台的覆盖优势,提升线上宣传队伍的专业素质,开设网络“四史”学习专项版块,创新“四史”教育的网络表达方式,以新颖生

动的方式再现学习内容,使大学生在喜闻乐见的传播方式中接受历史知识的学习,增强对“四史”教育的认同感,自觉成为“四史”知识的传播者和践行者。

参考文献:

- [1] 教育部等八部门.教育部等八部门关于加快构建高校思想政治工作体系的意见[EB/OL].http://www.moe.gov.cn/srcsite/A12/moe_1407/s253/202005/t20200511_452697.html.
- [2] 人民网.习近平给复旦大学青年师生党员回信勉励广大党员“在学思践悟中坚定理想信念在奋发有为中践行初心使命”[N].人民日报,2020-07-01(1).
- [3] 中共中央,国务院.中共中央国务院印发《新时代公民道德建设实施纲要》[EB/OL].http://www.gov.cn/zhengce/2019-10/27/content_5445556.htm
- [4] 新华网.习近平在河北省调研指导党的群众路线教育实践活动[EB/OL].http://www.xinhuanet.com/politics/2013-07/12/c_116518771_2.htm.
- [5] 宋俭,廖玉洁.将“四史”教育融入高校思想政治理论课教学体系的思考[J].思想理论教育,2020(7):24-29.
- [6] 马克思,恩格斯.马克思恩格斯选集:第1卷[M].北京:人民出版社,2012.

(上接第7页)

“刀”的读音后加上了一个后缀,变成了双音节,在追溯藏语读音,也是有一定的关联。在语义方面的联系可以从物质成分说起,刀最初由石刀和青铜做成,逐步以铁为材料,先把铁烧红,再进行捶打加工,变为刀形,在冷水中浸泡。所以,铁和刀不仅在语音,在语义上也有着密切联系,这就不难判定他们的同源关系了。

五、结语

常用金属词“金”“银”“铜”“铁”是藏缅语族语言中的核心词汇。以彝语常用金属词为研究对象,

从语音和语义都进行了研究和探源,横向与纵向乃至与藏缅语族语言内进行比较,找出其中深层的联系和源头。通过比较研究得出以下结论:黄金、白银、赤铜、黑铁说明金属词和颜色词之间有着一定的联系。彝语“金”和“黄”,“银”和“白”读音相同或相似,语义也有一定的关联,在藏缅语中属音义相关的同族词,“铜”和“赤(红)”“铁”和“黑”虽然没有语音上的联系,但“铜”和藏语的“刀”有着同族词的关系,藏缅语族一些语言“刀”的语音形式和“铁”的词根形式相同,这些语言的“刀”是由“铁”转义而来的。

参考文献:

- [1] 黄布凡.藏缅语族语言词汇[M].北京:中央民族学院出版社,1992.
- [2] 朱文旭.彝语方言学[M].北京:中央民族大学出版社,2001.
- [3] 戴庆厦,胡素华.彝语支语言颜色词试析[J].语言研究,1993(2).
- [4] 熊敏芳.汉语中常用金属词语的隐喻模式[D].南昌:江西师范大学,2012.
- [5] 徐通锵.历史语言学[M].北京:商务印书馆,2008.
- [6] 李蒙.从隐喻认知试析彝汉基本颜色词[J].三峡论坛(三峡文学·理论版),2017(1):45-49.
- [7] 黄行.颜色词的语言认知研究[J].民族翻译,2011(3):50-60.
- [8] 黄布凡.从藏缅语同源词看藏缅族群的史前文化[J].民族语文,1998(5):1-10.
- [9] 雷红杰.文学人类学视野下凉山彝族“铜”叙事研究[D].成都:西南民族大学,2019.
- [10] P.K.本尼迪克特.汉藏语言概论[Z].乐赛月,罗美珍,译.北京:中国社会科学院民族研究所语言室,1984.